

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 24 APRIL 1940.

Verslag uit naam van de Commissie van Koloniën belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende sluiting der algemeene rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1935 en 1936 en behelzende de definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1934 en 1935.

(Zie de n^{rs} 33, 137 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 28 Februari en 7 Maart 1940.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 24 AVRIL 1940.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le Projet de Loi arrêtant les comptes généraux du Ruanda-Urundi des années 1935 et 1936 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1934 et 1935.

(Voir les n^{os} 33, 137 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 28 février et 7 mars 1940.)

Aanwezig : de hh. LEYNIERS, voorzitter; Baron GENDEBIEN, GODDING, LEYSEN, OLYFF, VOS en DEVOS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Commissie van Koloniën belast met het onderzoek van voormeld ontwerp van wet, stelt U voor :

1^o de sluiting van de Algemeene Rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1935 en 1936 welke door het Rekenhof werden nagezien (zie het 99^e Boek van opmerkingen) bepaald vast te stellen, en

2^o de eindregeling van de begroting der dienstjaren 1934 en 1935 te bekrachtigen, dit alles overeenkomstig de bij het ontwerp gevoegde tabellen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission des Colonies chargée de l'examen de ce projet de loi, vous propose :

1^o d'arrêter définitivement les comptes généraux du Ruanda-Urundi des années 1935 et 1936 qui ont été contrôlés par la Cour des Comptes (voir 99^e cahier d'observations);

2^o d'approuver le règlement définitif des budgets des exercices 1934 et 1935, conformément aux tableaux annexés au projet de loi.

Voor de dienstjaren 1935 en 1934
vonden wij de volgende uitslagen :

GEWONE BEGROOTINGEN :

Dienstjaar 1934 :

Gedane invorderingen
Fr. 43,380,886 18

Geordonnanceerde
uitgaven. . . . 37,653,524 35

Batig saldo fr. 5,727,361 83

Dienstjaar 1935 :

Gedane ontvangsten
Fr. 40,101,819 12

Gemachtigde uitgaven
Fr. 33,066,061 66

Boni fr. 7,035,757 46

BUITENGEWONE BEGROOTINGEN.

Dienstjaar 1934 :

Gedane invorderingen
Fr. 144,381 51

Geordonnanceerde
uitgaven. . . . 24,487,576 21

Mali fr. 24,373,194 70

Dienstjaar 1935 :

Gedane invorderingen
Fr. 170,706 68

Geordonnanceerde
uitgaven. . . . 4,180,105 90

Tekort fr. 4,009,399 22

Deze batige en nadeelige saldo's
zullen met deze van 1934 worden
overgedragen op de rekening van het
dienstjaar 1936.

Wij stellen met voldoening vast
dat de bij de begrootingswetten toe-
gestane kredieten slechts voor zeer
geringe bedragen werden overschre-
den.

Pour les exercices 1935 et 1934,
nous constatons les résultats suivants :

BUDGETS ORDINAIRES :

Exercice 1934 :

Recettes effectuées fr. 43,380,886 18

Dépenses ordonnan-
cées 37,653,524 35

Solde créditeur fr. 5,727,361 83

Exercice 1935 :

Recettes effectuées fr. 40,101,819 12

Dépenses autorisées . 33,066,061 66

Boni fr. 7,035,757 46

BUDGETS EXTRAORDINAIRES .

Exercice 1934 :

Recettes effectuées fr. 144,381 51

Dépenses ordonnan-
cées 24,487,576 21

Mali fr. 24,373,194 70

Exercice 1935 :

Recettes effectuées fr. 170,706 68

Dépenses ordonnan-
cées 4,180,105 90

Déficit fr. 4,009,399 22

Ces soldes créditeurs et ces déficits
seront reportés avec ceux de 1934 au
compte de l'exercice 1936.

Nous constatons avec satisfaction
que les crédits, accordés en vertu des
lois contenant les budgets, ne seront
dépassés que dans une mesure très
minime.

Wij vinden inderdaad :

VOOR DE GEWONE DIENSTEN :

Jaar 1934 : Aanvullende kredieten fr.	1,768 80
Jaar 1935 : Aanvullende kredieten fr.	6,418 77

EN VOOR DE BUITENGEWONE DIENSTEN :

Jaar 1934 : Overschreden kredieten fr.	—
Jaar 1935 : Overschreden kredieten fr.	9,777 10

Dit verslag werd met eenparigheid door de aanwezige leden goedgekeurd.

Met algemeene stemmen verzoekt de Commissie U het ontwerp van wet aan te nemen.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
JOORIS DEVOS. R. LEYNIERS.

En effet, nous trouvons :

POUR LES SERVICES ORDINAIRES.

Année 1934 : Crédits supplémentaires fr.	1,768 80
Année 1935 : Crédits supplémentaires	6,418 77

ET POUR LES SERVICES EXTRAORDINAIRES.

Année 1934 : Dépassements de crédits fr.	—
Année 1935 : Dépassements de crédits	9,777 10

Ce rapport a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

A l'unanimité, votre Commission vous propose d'adopter le projet de loi.

Le Rapporteur, *Le Président,*
GEORGES DEVOS. R. LEYNIERS.